

bitronvideo

VIDEOCITOFONIA - TVCC

CE

MANUALE ISTRUZIONI

CARATTERISTICHE DI FUNZIONAMENTO E INSTALLAZIONE

INSTRUCTIONS MANUAL

OPERATING AND INSTALLATION FEATURES

MANUEL D'INSTRUCTIONS

CARACTERISTIQUES DE FONCTIONNEMENT ET INSTALLATION

GEBRAUCHSANWEISUNG

BETRIEBSDATEN UND INSTALLATION

MANUAL DE INSTRUCCIONES

CARACTERÍSTICAS DE FUNCIONAMIENTO E INSTALACIÓN

AN9839/1

CENTRALINO EUROBUS
EUROBUS CONCIERGE SWITCHBOARD
CENTRALE DE CONCIERGERIE EUROBUS
PFÖRTNER-ZENTRALE EUROBUS
CENTRALITA EUROBUS

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

La confezione contiene:

- Centralino Eurobus munito di borchia
- Base tavolo
- Manuale istruzioni

CARATTERISTICHE TECNICHE

Tensione di alimentazione nominale: 14Vac
 Corrente massima assorbita: 2A
 Temperatura di funzionamento: 0°C ÷ +40°C
 Temperatura di immagazzinamento: - 10°C ÷ +60°C

INSTALLAZIONE

Eseguire i collegamenti elettrici nell'apposita borchia di collegamento in funzione dell'impianto realizzato (vedi schemi impianti allegati).

I morsetti presenti nella borchia sono i seguenti:

NOME	FUNZIONE
~	Ingresso alimentazione 14Vac
0	Ingresso alimentazione 14Vac
3	Ingresso alimentazione colonna
B+	Ingresso Eurobus +
B-	Massa Eurobus
R	Ingresso / uscita segnale di reset
3	Uscita alimentazione positiva colonna
B+	Uscita Eurobus +
LR+	Anodo Led rosso
LR-	Catodo Led rosso
LG+	Anodo Led verde
LG-	Catodo Led verde

I led disponibili sono utilizzabili fornendo una tensione continua di 12÷18Vdc ai loro capi.

RUBRICA

Per accedere e scrivere sulla rubrica collocata accanto al centralino, svitare le quattro viti di fissaggio, estrarre la rubrica, compilarla debitamente e rimontarla con le quattro viti.

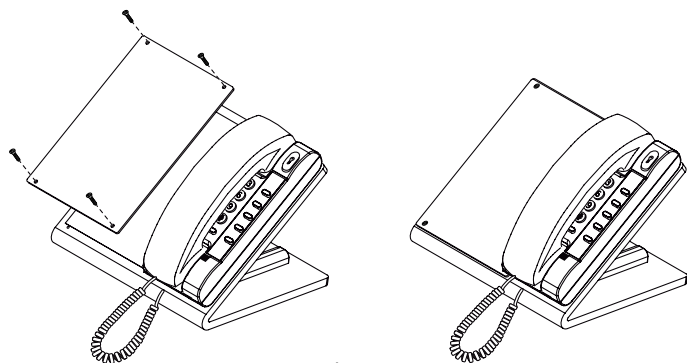


Fig. 1

CENTRALINO DI PORTINERIA AN9839/1

Il centralino permette le seguenti prestazioni:

- conversazione fonica con posti esterni
- apertura porta
- chiamata elettronica agli utenti
- possibilità di regolare il livello di chiamata fra alto, medio e basso
- possibilità di selezionare la modalità di funzionamento tra GIORNO/NOTTE
- possibilità di selezionare la modalità di gestione tra PARZIALE/TOTALE
- due segnalazioni a led a disposizione per segnalazioni ausiliarie (es. porta aperta)

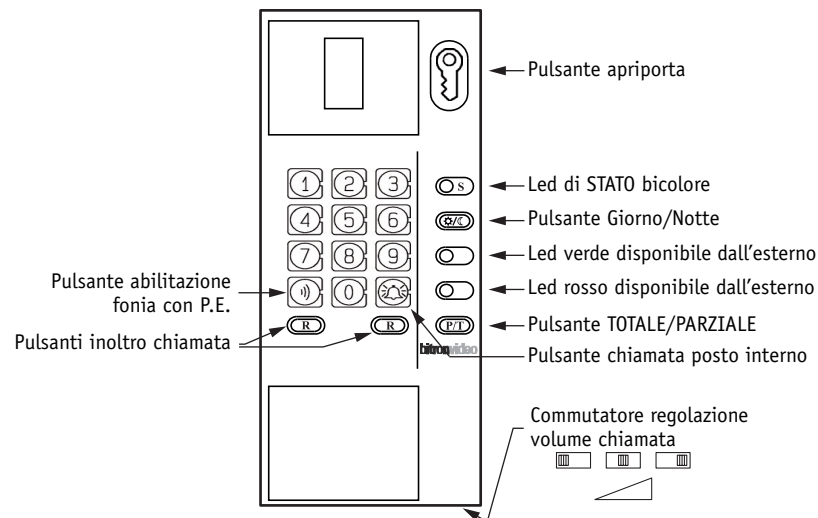


Fig. 2

USO

Il centralino prevede due differenti stati di funzionamento selezionabili dall'operatore:

MODALITÀ NOTTE

Il LED di stato (Fig. 2) è spento.

In questa modalità il centralino è disattivato e l'impianto funziona come se lo stesso non esistesse, consentendo ai visitatori di chiamare direttamente gli utenti, che possono ovviamente rispondere e aprire la serratura. In questa modalità di funzionamento gli utenti non possono né chiamare né essere chiamati dal centralino.

In caso di mancanza di alimentazione, il centralino si comporterà come se si trovasse in modalità di funzionamento "notte". Al ritorno dell'alimentazione il centralino continuerà a funzionare in modalità "notte", indipendentemente dallo stato in cui era prima dello spegnimento.

Premendo il tasto ☀/☾ si abilita il centralino a funzionare in modalità "GIORNO".

MODALITÀ GIORNO

In questa modalità il centralino è attivo e può funzionare in due differenti varianti, denominate: "TOTALE" e "PARZIALE".

Il pulsante "P/T" permette la selezione della modalità di funzionamento fra Totale e parziale.

All'accensione automaticamente viene settato in modalità TOTALE; premendo il pulsante si commuterà il funzionamento del centralino, portandolo in modalità PARZIALE.

Lo stato del funzionamento è indicato dall'accensione in modalità continua o lampeggiante del led di stato "S".

Modalità "Totale"

Il led "S" di stato è acceso di colore verde.

In questa modalità, il centralino intercetta tutte le chiamate in arrivo dal posto esterno e suona con nota bitonale; nel momento in cui giunge una chiamata, il led "S" inizia a lampeggiare in rosso e rimarrà acceso in rosso fino al termine della comunicazione.

Per rispondere alla chiamata, l'operatore deve sollevare il microtelefono e parlare TENENDO PREMUTO il tasto))). Per attivare l'elettroserratura occorre premere il pulsante "APRIPORTA".

Dopo aver risposto, qualora si volesse chiamare un utente, è necessario digitare il codice relativo dell'utente desiderato e premere il tasto ☎. Il led di stato da rosso lampeggiante, rimane acceso in rosso fisso per un paio di secondi e poi commuta in giallo per indicare all'operatore che la chiamata è stata inoltrata e che si è in attesa di risposta; per mettere in comunicazione l'utente chiamato con il posto esterno, è sufficiente premere uno qualsiasi dei due tasti "R". Si può mettere in comunicazione un utente chiamato dal centralino solo se il centralino ha precedentemente ricevuto una chiamata dal posto esterno.

In ogni momento, ad eccezione di quando è già in corso una conversazione, qualsiasi utente può chiamare il centralinista premendo il tasto di "APRIPORTA" presente sul suo citofono o videocitofono.

Anche il centralinista può chiamare qualsiasi utente in qualsiasi momento, semplicemente digitandone il codice relativo seguito dalla pressione del tasto ☎.

Nel caso il centralinista dopo aver già chiamato un utente, mentre rimane in attesa di risposta (led di stato è acceso in giallo), volesse chiamare un altro utente, deve necessariamente interrompere la chiamata riappellando il microtelefono per portare il centralino nella condizione di riposo. Quando il led di stato tornerà ad accendersi in verde, il centralinista potrà eseguire una nuova chiamata.

Modalità "Parziale"

Il led "S" è lampeggiante in colore verde.

In questa modalità, il centralino lascia che le chiamate transitino e arrivino direttamente al destinatario indirizzato, ma può comunque chiamare e essere chiamato da tutti gli utenti.

LED S

Il led di stato "S" presente sulla cappa del centralino è un led bicolore e fornisce le seguenti indicazioni:

spento	Centralino in modalità di funzionamento NOTTE, praticamente disattivato.
verde	Centralino a riposo in modalità di funzionamento GIORNO TOTALE.
verde lampeggiante	Centralino a riposo in modalità di funzionamento GIORNO PARZIALE.
rosso lampeggiante	Segnalazione che è arrivata una chiamata dal posto esterno.
rosso	Una comunicazione in corso sta per essere inoltrata.
giallo	La comunicazione è stata inoltrata all'utente desiderato e il centralino è in attesa di risposta.

COMANDO REGOLAZIONE VOLUME CHIAMATA

Sul centralino è possibile regolare il livello di chiamata del posto esterno fra alto, medio e basso per mezzo di uno selettore accessibile dal bordo inferiore del centralino. Non è regolabile la chiamata in arrivo dai posti interni.

PACKING CONTENTS

The packing contains:

- Eurobus concierge switchboard provided with wiring junction box
- Table-top mounting base
- Instructions manual

TECHNICAL CHARACTERISTICS

Nominal power supply voltage: 14Vac

Maximum power consumption:2A

Working temperature: 0°C ÷ +40°C

Storage temperature:..... -10°C ÷ +60°C

INSTALLATION

Perform electric connections in the suitable wiring junction box, according to the system design (see enclosed system diagrams)

Terminal pins in wiring junction box are the following:

NAME	FUNCTION
~	14Vac power supply input
0	14Vac power supply input
3	Column power supply input
B+	Eurobus input
B-	Eurobus ground
R	reset signal input / output
3	Column power supply positive output
B+	Eurobus output
LR+	Red led anode
LR-	Red led cathode
LG+	Green led anode
LG-	Green led cathode

The available leds can be used providing a 12÷18Vdc continuous voltage to their terminals.

DIRECTORY

To access and write on the directory located near the switchboard, unscrew the four fixing screws, extract the directory, write it out properly and mount again it with the four screws.

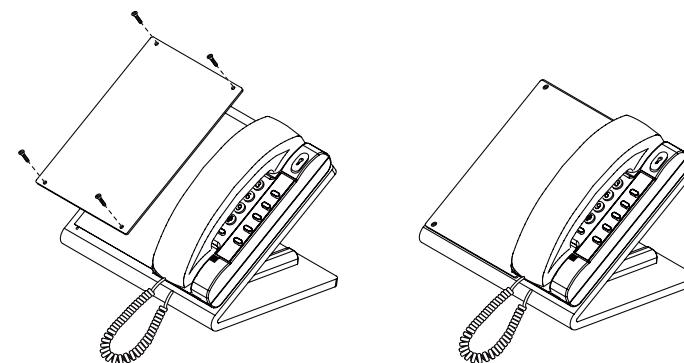


Fig. 1

■ **AN9839/1 CONCIERGE SWITCHBOARD**

The switchboard allows the following functions:

- Audio conversation with door units
- Door opening
- Electronic call to users
- Capability to adjust the ring level among high, medium and low
- Capability to select operating mode between DAY/NIGHT
- Capability to select the management mode between PARTIAL/TOTAL
- Two signalling leds available for auxiliary information (for ex. Open door)

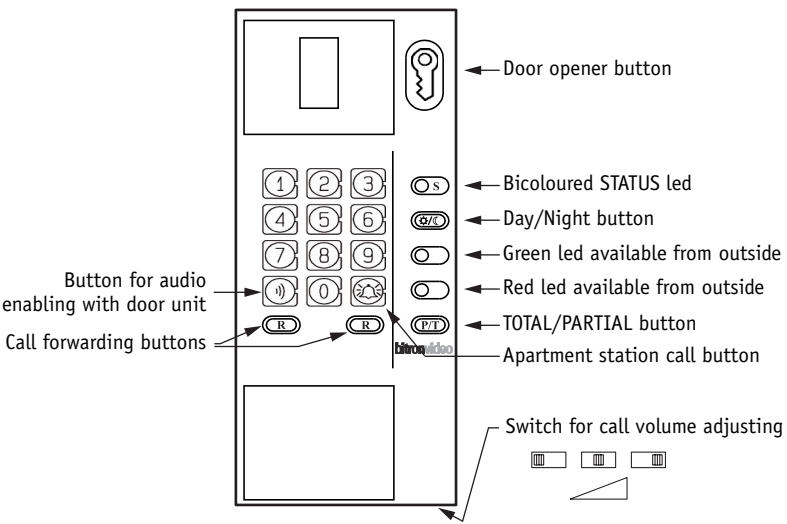


Fig. 2

■ **USE**

The switchboard has two different operating states, that can be selected by the attendant:

NIGHT MODE

The status LED (Fig. 2) is off.
In this mode, the switchboard is disabled and the system operates as if the switchboard was not present, allowing visitors to directly call users, that of course can answer and open the door lock.
In this operating mode, users can not call or be called by the switchboard.
In case of mains fail, the switchboard will operate as if it was in "night" mode. After mains return, the switchboard will continue to operate in "night" mode, regardless of the state it was before the power-off.

By pressing the button ☀/☾, the switchboard is enabled to operate in "DAY" mode.

DAY MODE

In this mode the switchboard is active and can operate in two different ways, called "TOTAL" and "PARTIAL". The button "P/T" allows to select the operating mode between Total and Partial.
At power-on, it is automatically set in TOTAL mode; by pressing the button, the switchboard operating mode will change in PARTIAL mode.
The operating mode is signalled by the status led "S", that lights steady or blinking.

"Total" mode.

The status led "S" lights green.

In this mode, the switchboard intercepts all the calls coming from the door unit and rings with a dual-tone sound; when a call arrives, the led "S" starts blinking red and stays on until the conversation end.
To answer the call, the attendant must pick the handset up and speak BY KEEPING the button ☎) PRESSED. To activate the electric lock, press the button "DOOR OPENER".
After answering, to call a user it is necessary to enter the code associated to the desired user and press the button ☎. The status led blinking red changes and becomes steady red for about two seconds and then becomes yellow to indicate to the attendant that the call has been forwarded and the switchboard is waiting for an answer; to connect the called user to the door unit, press one of the two "R" buttons. It is possible to connect a user called by the switchboard only if the switchboard has received before a call from the door unit.

At any time, except when a conversation is already in progress, any user can call the switchboard attendant by pressing the "DOOR OPENER" button present on his door phone or video door phone.
Also the attendant can call any user at any time, simply by entering the associated code and then pressing the button ☎.
If the attendant, after calling a user, while he is waiting for an answer (the status led is yellow), wants to call another user, he must interrupt the first call by hanging the handset up, in order to put the switchboard back in standby mode. When the status led will light again in green, the attendant will be able to perform a new call.

"Partial" mode.

The led "S" blinks in green.
In this mode, the switchboard allows all calls to pass and directly arrive to the called user, but, however, it can call and be called by all the users.

S LED

The status led "S", present on the switchboard cover, is a bicoloured led and provides the following information:

off	Switchboard in NIGHT mode, deactivated.
green	Switchboard in standby, in TOTAL DAY mode.
green blinking	Switchboard in standby, in PARTIAL DAY mode.
red blinking	It signals the presence of a call coming from the door unit.
red	A communication in progress is going to be forwarded.
yellow	The communication has been forwarded to the desired user and the switchboard is waiting for an answer.

COMMAND FOR RING VOLUME ADJUSTMENT

On the switchboard it is possible to adjust the ring level of calls coming from a door unit. The level can be high, medium and low and can be adjusted with a switch accessible from the lower switchboard edge. It is not possible to adjust the volume of calls coming from apartment stations.

FRANÇAIS

CONTENU DE LA CONFECTION

La confection contient:

- Centrale de conciergerie Eurobus dotée de boîte de connexion
- Base pour montage sur table
- Manuel d'instructions

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Tension d'alimentation nominale: 14Vac
 Courant max. absorbé: 2A
 Température de fonctionnement: 0°C ÷ +40°C
 Température de stockage: -10°C ÷ +60°C

INSTALLATION

Effectuer les branchements électriques dans la boîte de connexion disposée à cet effet, en fonction du système réalisé (voir les diagrammes des systèmes ci-joints).

Les bornes présentes dans la boîte de connexion sont les suivantes:

NOM	FONCTION
~	Entrée alimentation 14Vac
0	Entrée alimentation 14Vac
3	Entrée alimentation colonne
B+	Entrée Eurobus +
B-	Masse Eurobus
R	Entrée / sortie signal de mise à zéro
3	Sortie alimentation positive colonne
B+	Sortie Eurobus +
LR+	Anode Led rouge
LR-	Cathode Led rouge
LG+	Anode Led verte
LG-	Cathode Led verte

Les led disponibles peuvent être utilisées en fournissant une tension continue de 12÷18Vdc à leurs bornes.

REPERTOIRE

Pour accéder et écrire dans le répertoire situé à côté de la centrale, dévisser les quatre vis de fixation, extraire le répertoire, le remplir de façon appropriée et le remonter avec les quatre vis.

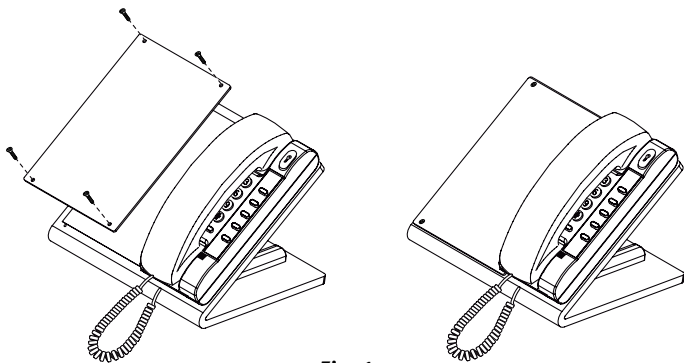


Fig. 1

ENTRALE DE CONCIERGERIE AN9839/1

La centrale permet les fonctions suivantes:

- conversation audio avec les postes externes
- ouverture de la porte
- appel électronique aux utilisateurs
- possibilité de régler le niveau d'appel parmi haut, moyen et bas
- possibilité de sélectionner la modalité de fonctionnement entre JOUR/NUIT
- possibilité de sélectionner la modalité de gestion entre PARTIELLE/TOTALE
- deux led de signalisation disponibles pour signalisations auxiliaires (par ex. porte ouverte).

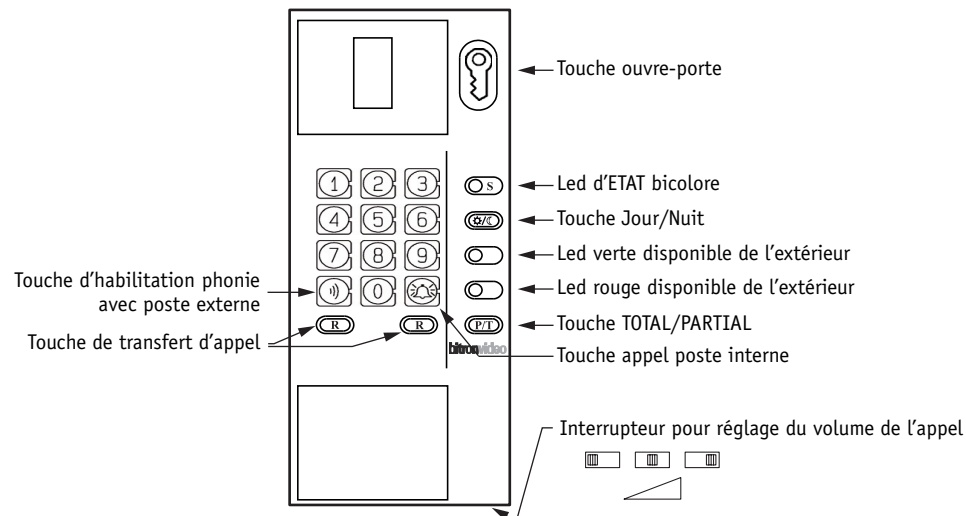


Fig. 2

UTILISATION

La centrale prévoit deux modalités de fonctionnement qui peuvent être sélectionnées par l'opérateur:

MODALITE NUIT

La LED d'état (Fig. 2) est éteinte.

Dans cette modalité, la centrale est désactivée et le système fonctionne comme si elle n'existait pas, permettant aux visiteurs d'appeler directement les utilisateurs, qui naturellement peuvent répondre et ouvrir la serrure.

Dans cette modalité de fonctionnement, les utilisateurs ne peuvent ni appeler ni être appelés par la centrale.

En cas de manque d'alimentation, la centrale de conciergerie fonctionne comme si elle se trouvait en modalité de fonctionnement « nuit ». Quand l'alimentation revient, la centrale continue à fonctionner en modalité « nuit », sans tenir compte de l'état où elle se trouvait avant d'être éteinte.

En appuyant sur la touche ☀/☾, la centrale est habilitée à fonctionner en modalité « JOUR ».

MODALITE JOUR

Dans cette modalité, la centrale est active et peut fonctionner de deux façons différentes, appelées: « TOTALE » et « PARTIELLE ».

La touche "P/T" permet de sélectionner la modalité de fonctionnement entre Totale et Partielle.

A l'allumage, de façon automatique la modalité est TOTALE; en appuyant sur la touche on peut changer la modalité de fonctionnement de la centrale, pour la faire devenir PARTIELLE.

L'état de fonctionnement est indiqué par l'allumage de la led d'état « S », en modalité continue ou clignotante.

Modalité "Totale"

La led d'état "S" est allumée en vert.
Dans cette modalité, la centrale intercepte tous les appels qui proviennent du poste externe et sonne avec un son à double tonalité; quand un appel arrive, la led « S » commence à clignoter en rouge et reste allumée en rouge jusqu'à la fin de la communication.
Pour répondre à l'appel, l'opérateur doit décrocher le combiné et parler en MAINTENANT la touche))) APPUYEE.
Pour activer l'électro-serrure il faut appuyer sur la touche « OUVRE-PORTE ».
Après avoir répondu, si on veut appeler un utilisateur il faut entrer le code associé à l'utilisateur désiré et appuyer sur la touche ☎. La led d'état qui était rouge clignotante reste allumée en rouge fixe pendant deux secondes à-peu-près et puis elle devient jaune pour signaler à l'opérateur que l'appel a été transféré et qu'on est en train d'attendre une réponse; pour mettre en communication l'utilisateur appelé avec le poste externe, il suffit d'appuyer sur l'un ou l'autre des deux touches « R ».
On peut mettre en communication un utilisateur appelé par la centrale de conciergerie seulement si, avant, la centrale a reçu un appel provenant du poste externe.
A chaque moment, sauf quand il y a déjà une communication en cours, n'importe quel utilisateur peut appeler l'opérateur en appuyant sur la touche « OUVRE-PORTE » située sur son interphone ou vidéophone.
Aussi l'opérateur peut appeler n'importe quel utilisateur à chaque moment, en entrant tout simplement le code qui lui est associé et après en appuyant sur la touche ☎.
Si l'opérateur, après avoir appelé un utilisateur, pendant qu'il attend une réponse (la led d'état est allumée en jaune), veut appeler un autre utilisateur, il doit nécessairement interrompre l'appel en raccrochant le combiné, pour que la centrale soit en condition de veille. Quand la led d'état s'allumera de nouveau en vert, l'opérateur pourra faire un nouvel appel.

Modalité "Partielle"

La led "S" clignote en vert.
Dans cette modalité, la centrale de conciergerie permet aux appels de passer et d'arriver directement à l'utilisateur appelé, mais de toute façon elle peut appeler et être appelée par tous les utilisateurs.

LED S

La led d'état "S" située sur le couvercle de la centrale de conciergerie est une led bicolore; elle fournit les informations suivantes:

éteinte	Centrale de conciergerie en modalité de fonctionnement NUIT, pratiquement désactivée.
verte	Centrale de conciergerie en veille, en modalité de fonctionnement JOUR TOTALE.
verte clignotante	Centrale de conciergerie en veille, en modalité de fonctionnement JOUR PARTIELLE.
rouge clignotante	Elle signale qu'il est arrivé un appel du poste externe.
rouge	Une communication en cours va être transférée.
jaune	La communication a été transférée à l'utilisateur désiré et la centrale de conciergerie attend une réponse.

COMMANDE DE REGLAGE DU VOLUME D'APPEL

Dans la centrale de conciergerie il est possible de régler la niveau de la tonalité des appels provenant du poste externe. On peut choisir un niveau haut, moyen ou bas, par le biais d'un sélecteur accessible du bord inférieur de la centrale. On ne peut pas régler le volume des appels provenant des postes internes.

VERPACKUNGSGEHALT

- Die Verpackung enthält:
- Pförtnerzentrale Eurobus ausgestattet mit Kabelabschlusdose
 - Tischstütze
 - Bedienungsanleitungen

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Spannung der Nominalstromversorgung: 14V ac
max. Stromaufnahme: 2A
Betriebstemperatur:0°C ÷ +40°C
Lagertemperatur:-10°C ÷ +60°C

INSTALLATION

Die elektrischen Anschlüsse in der dafür vorgesehenen Kabelabschlusdose abhängig vom Typ der Anlage durchführen (siehe beigefügte Pläne).
Die Klemmen in der Kabelabschlusdose sind folgende:

NAME	FUNKTION
~	Eingang Stromversorgung 14V ac
0	Eingang Stromversorgung 14V ac
3	Eingang Stromversorgung der Steigleitung
B+	Eingang Eurobus +
B-	Masse Eurobus
R	Eingang / Ausgang Reset-Signal
3	Ausgang Plus Stromversorgung der Steigleitung
B+	Ausgang Eurobus +
LR+	Anode rote LED
LR-	Kathode rote LED
LG+	Anode grüne LED
LG-	Kathode grüne Led

Die verfügbaren LEDs sind verwendbar durch Versorgung an ihre Ende einer Gleichspannung von 12÷18V dc.

VERZEICHNIS

Um zum Verzeichnis neben der Zentrale zu gelangen und an es zu schreiben, die vier Schrauben lösen, das Verzeichnis herausziehen, es ausführlich ausfüllen und mit den vier Schrauben wieder montieren.

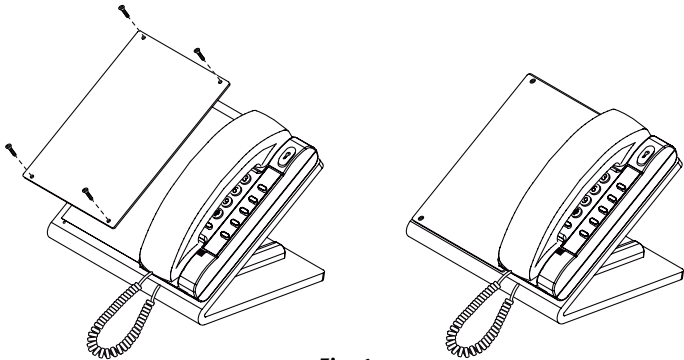


Fig. 1

PFÖRTER-ZENTRALE AN9839/1

Die Zentrale ermöglicht die folgenden Leistungen:

- Gespräch mit Außenstellen
- Türöffnung
- Elektronischen Anruf an Teilnehmer
- Möglichkeit der Einstellung der Ruftonlautstärke unter laut, mittel und leise
- Möglichkeit der Auswahl des Betriebsmodus zwischen TAG/NACHT
- Möglichkeit der Auswahl des Verwaltungsmodus zwischen PARTIELL/VOLL
- Verfügung über zwei Anzeige-LEDs für Hilfsanzeigen (z.B. Tür offen)

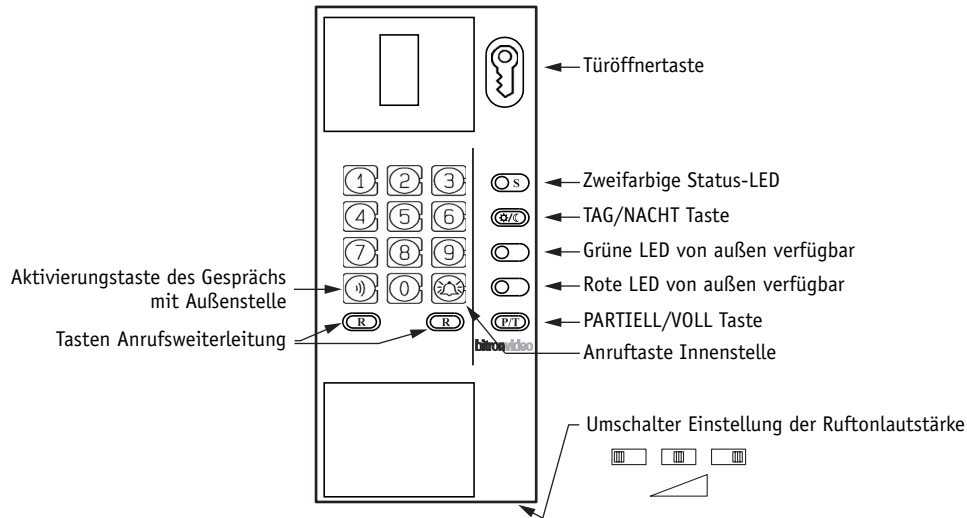


Fig. 2

GEBRAUCHSANLEITUNG

Die Zentrale sieht zwei verschiedene Betriebsmodi vor, die vom Bediener ausgewählt werden können:

MODUS NACHT

Die Status-LED (Fig. 2) ist ausgeschaltet.

In diesem Modus ist die Zentrale deaktiviert und die Anlage funktioniert, als ob die nicht existierte. Die Besucher können die Teilnehmer direkt anrufen, welche selbstverständlich antworten und die Verriegelung öffnen können.

In diesem Betriebsmodus können die Teilnehmer weder anrufen noch von der Zentrale angerufen werden.

Im Fall eines Versorgungsausfalls verhält die Zentrale sich, als ob sie im Betriebsmodus "Nacht" wäre. Sobald die Stromzufuhr wieder gegeben ist, funktioniert die Zentrale im Modus "Nacht" und das unabhängig vom Status, in dem sie sich vor der Ausschaltung befand.

Beim Drücken der Taste wird die Zentrale aktiviert, um in Modus "TAG" zu funktionieren.

MODUS TAG

In diesem Modus ist die Zentrale aktiv und kann in zwei verschiedenen Varianten funktionieren, die "VOLL" und "PARTIELL" genannt werden.

Die Taste "P/V" ermöglicht zwischen den vollständigen und den partiellen Betriebsmodus zu wählen.

Bei der Einschaltung wird die Zentrale automatisch in Vollbetriebsmodus eingestellt. Beim Drücken der Taste wird den Betriebsmodus der Zentrale verändert und sie in den partiellen Betriebsmodus gebracht..

Der Betriebsstatus wird durch stetiges oder blinkendes Einschalten der Status-LED "S" angezeigt.

Betriebsmodus "Voll"

Die Status-LED "S" leuchtet Grün.

In diesem Modus fängt die Zentrale alle von Außenstelle ankommende Anrufe ab und klingelt mit einem bitonalen Ton. Bei Erhaltung eines Anrufs beginnt die LED "S" rot zu blinken und sie bleibt rot eingeschaltet bis zum Ende des Gesprächs.

Um den Anruf zu beantworten, muss der Bediener den Hörer abheben und UNTER GEDRÜCKTHALTEN der Taste sprechen. Um die Elektroverriegelung zu aktivieren, muss die Taste "TÜRÖFFNER" gedrückt werden.

Will man nach der Antwort einen Teilnehmer anrufen, den Code des verlangten Teilnehmers eingeben und die Taste drücken. Die rot blinkende Status-Led leuchtet dann stetig rot für einige Sekunden und dann ändert sich in gelb, um dem Bediener die Anrufsweiterleitung und die Erwartung einer Antwort anzuzeigen. Um den angerufenen Teilnehmer mit die Außenstelle in Verbindung zu stellen, eine der drei Tasten "R" drücken. Einen von der Zentrale angerufenen Teilnehmer kann in Verbindung gestellt werden, nur wenn die Zentrale einen Anruf von der Außenstelle erhalten hat.

Jederzeit, ausgenommen während eines Gesprächs, kann jeder Teilnehmer beim Drücken der Taste "TÜRÖFFNER" auf der Sprechanlage oder Videosprechanlage den Bediener anrufen.

Der Bediener selbst kann jederzeit irgendeinen Teilnehmer anrufen. Er muss einfach den Code eingeben und dann die Taste drücken.

Hat ein Bediener schon einen Teilnehmer angerufen und wartet er gerade auf eine Antwort, kann er während dieser Zeit keinen anderen Teilnehmer anrufen (Status-LED leuchtet gelb). Er muss unbedingt den Anruf beim Einhängen des Hörers aufhören, um die Zentrale in Ruhemodus wiederzusetzen. Nur wenn die Status-Led wieder grün leuchtet, kann der Bediener einen neuen Anruf machen.

Betriebsmodus "Partiell"

Die LED "S" blinkt grün.

In diesem Modus lässt die Zentrale die Anrufe durch und diese direkt zum adressierten Empfänger ankommen. Die Zentrale kann auf jeden Fall anrufen und von allen Teilnehmern angerufen werden.

LED S

Die Status-LED "S" auf dem Deckel der Zentrale ist eine zweifarbige LED und gibt die folgenden Anzeigen:

Ausgeschaltet	Zentrale im Betriebsmodus NACHT, d.h. deaktiviert.
Grün	Zentrale in Ruhestellung im Betriebsmodus TAG VOLL.
Grün blinkend	Zentrale in Ruhestellung im Betriebsmodus TAG PARTIELL.
Rot blinkend	Zeigt an, dass ein Anruf von der Außenstelle angekommen ist.
Rot	Eine laufende Kommunikation wird gleich weitergeleitet.
Gelb	Die Kommunikation wurde dem erwünschten Teilnehmer weitergeleitet und die Zentrale wartet auf eine Antwort.

STEUERUNG DER EINSTELLUNG DER RUFTONLAUTSTÄRKE

Auf der Zentrale kann die Ruftonlautstärke der Außenstelle unter laut, mittel und leise geregelt werden. Die Einstellung erfolgt über einen Schalter, welcher vom Unterteil der Zentrale erreichbar ist. Der von Innenstelle ankommende Anruf ist nicht einstellbar.

■ CONTENIDO DE LA CONFECCIÓN

La confección contiene:

- Centralita Eurobus proveido de tachuela
- Base mesa
- Manual instrucciones

■ CARACTERISTICAS TECNICAS

Tensión de alimentación nominal: 14Vac
 Corriente máxima absorbida: 2A
 Temperatura de funcionamiento: 0°C ÷ +40°C
 Temperatura de almacenamiento: -10°C ÷ +60°C

■ INSTALACIÓN

Efectuar las conexiones electricas en la respectiva tachuela de conexión a según del sistema realizado (consultar esquemas de los sistemas)

Los bornes situados en la tachuela son los siguientes:

NOMBRE FUNCIÓN

~	Entrada alimentación 14Vac
0	Entrada alimentación 14Vac
3	Entrada alimentación columna
B+	Entrada Eurobus +
B-	Masa Eurobus
R	Entrada / salida señal de reset
3	Salida alimentación positiva columna
B+	Salida Eurobus +
LR+	Ánodo Led rojo
LR-	Cátodo Led rojo
LG+	Ánodo Led verde
LG-	Cátodo Led verde

Los led disponibles son utilizables generando una tensión continua de 12÷18Vdc entre ellos.

■ REGISTRO

Para acceder y escribir en el registro situado junto a la centralita, destornillar los cuatro tornillos de fijaje, quitar el registro, compilar y remontar el registro con los cuatro tornillos.

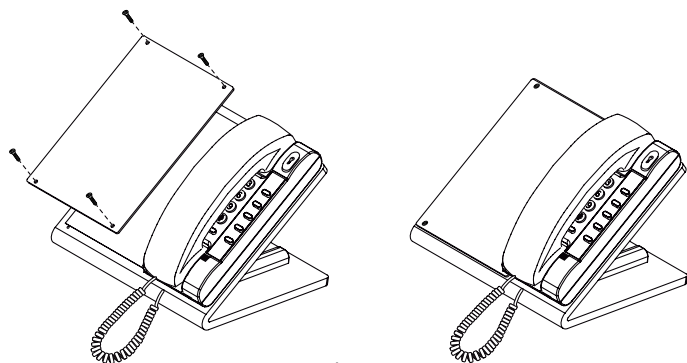


Fig. 1

■ CENTRALITA DE RECEPCIÓN AN9839/1

La centralita permite las siguientes prestaciones:

- conversación fónica con microaltavoces
- apertura de la puerta
- llamada electronica hacia los usuarios
- posibilidad de regular el nivel de llamada entre alto, medio y bajo
- posibilidad de seleccionar la modalidad de funcionamiento entre DÍA/NOCHE
- posibilidad de seleccionar la modalidad de gestión entre PARCIAL/TOTAL
- dos señalizaciones con led a disposición para señalizaciones auxiliares (ej. Puerta abierta)

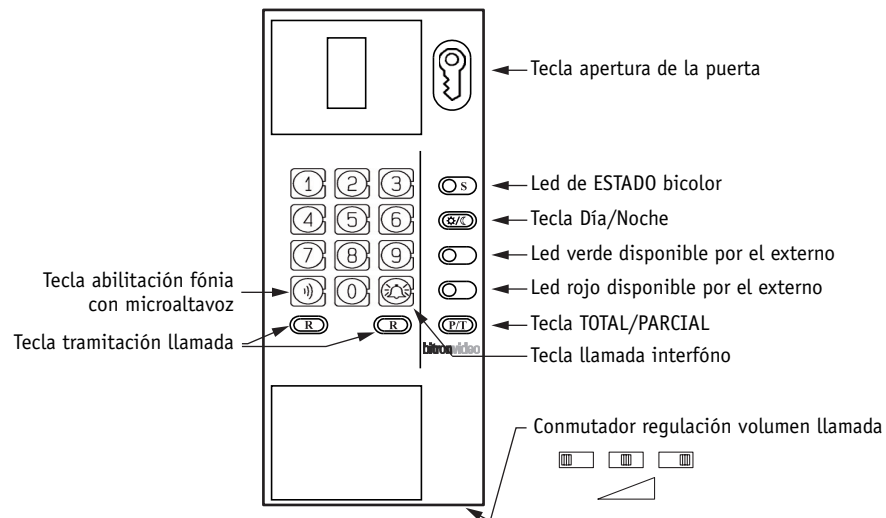


Fig. 2

■ USO

La centralita prevee dos diferentes estados de funcionamiento seleccionables por el operador:

MODALIDAD NOCHE

El LED de estado (Fig. 2) esta apagado.

En esta modalidad la centralita esta desactivada y el sistema funciona como si el mismo no existiera, permitiendo a los visitantes de llamar directamente a los usuarios, que pueden responder y abrir la cerradura.

En esta modalidad de funcionamiento los usuarios no pueden ni llamar ni ser llamados por la centralita.

En caso de falta de alimentación, la centralita se comportará como se comporta en modalidad de funcionamiento "noche". Al regreso de la alimentación la centralita continua a funcionar en modalidad "noche", sin considerar el estado precedente a la falta de alimentación.

Presionando la tecla ☀/☾ se activa la centralita a funcionar en modalidad "DÍA".

MODALIDAD DÍA

En esta modalidad la centralita esta activa y puede funcionar en dos modos diferentes, llamados: "TOTAL" y "PARCIAL".

La tecla "P/T" permite la selección de la modalidad de funcionamiento entre Total y parcial.

Con la activación automatica viene seleccionada la modalidad TOTAL; presionando la tecla se conmuta la modalidad de la centralita, poniendolo en modalidad PARCIAL.

El estado del funcionamiento viene indicado por la activación en modalidad continua o intermitente del led de estado "S".

El led "S" de estado es activo de color verde.

Para responder a la llamada, el operador tiene que descolgar el interfono y hablar TENIENDO PRESIONADA la tecla **9**). Para activar la cerradura electrica se necesita presionar la tecla **"APERTURA DE LA PUERTA"**.

En cada momento, con excepción de cuando hay una conversación activa, cualquier usuario puede llamar al telefonista presionando la tecla de "APERTURA PUERTA" situado en el interfóno o videointerfóno.

También el telefonista puede llamar a cualquier usuario en cualquier momento, digitando solo el código relativo seguido por la presión de la tecla .

En el caso que el telefonista después de haber llamado un usuario, mientras esta en espera de respuesta (led de estado esta encendido de color amarillo), quisiera llamar otro usuario, deve absolutamente interrumpir la llamada colgando el interfono para poner la centralita en la condición de descanso. Cuando el led de estado se activa de color verde, el telefonista podrá efectuar una nueva llamada.

El led "S" esta activo de color verde intermitente.

En esta modalidad, la centralina deja que las llamadas pasen y lleguen directamente al destinatario deseado, pero puede de iguales maneras llamar y ser llamado por todos los usuarios.

El led de estado “S” situado en la cubierta de la centralita es un led bicolor y muestra las siguientes indicaciones:

apagado	Centralita en modalidad de funcionamiento NOCHE, osea desactivado.
verde	Centralita en descanso en modalidad de funcionamiento DÍA TOTAL.
verde intermitente	Centralita en descanso en modalidad de funcionamiento DÍA PARCIAL.
rojo intermitente	Señalación que ha llegado una llamada por el microaltavoz.
rojo	Una comunicación activa esta por ser tramitada.
amarillo	La comunicación ha sido tramitada al usuario deseado y la centralita esta en espera de respuesta.

En la centralita es posible regular el nivel de llamada del microaltavoz entre alto, medio y bajo por medio de un selector accesible por el borde inferior de la centralita. No es regulable la llamada en entrada por los interfonos.

IMPIANTO CITOFONICO SISTEMA "Eurobus", CON 1 POSTO ESTERNO, 1 COLONNA CON CENTRALINO DI PORTINERIA
"Eurobus" DOOR PHONE SYSTEM, WITH 1 DOOR UNIT, 1 COLUMN WITH CONCIERGE SWITCHBOARD
SYSTEME D'INTERPHONE "Eurobus", AVEC 1 POSTE EXTERNE, 1 COLONNE AVEC CENTRALE DE CONCIERGERIE
SPRECHANLAGE SYSTEM "Eurobus" MIT 1 AUßENSTELLE, 1 STEIGLEITUNG MIT PFÖRTER-ZENTRALE
SISTEMA INTERFÓNICO SISTEMA "Eurobus", CON 1 MICROALTAVOZ, 1 COLUMN CON CENTRALITA DE PORTERÍA

All rights reserved - Diritti riservati a Norma di Legge

Notes:

- Max. estensione complessiva dell'impianto = 200 m.
- Per la programmazione delle decodifiche AV1407/102 seguire le istruzioni del manuale prodotto.
- Per il corretto funzionamento dell'impianto escludere il segreto di conversazione.
- Nel posto esterno AV0052/20-22 settare i ponticelli (RC-TP-E-R) secondo le istruzioni del manuale

Notes:

- System max. extension = 200 m.
- For AV1407/102 decoders programming, follow the instructions in the product manual.
- For the system correct operation, exclude the conversation privacy function.
- In AV0052/20-22 door unit, set the jumpers (RC-TP-E-R) following the manual instructions.

Notes:

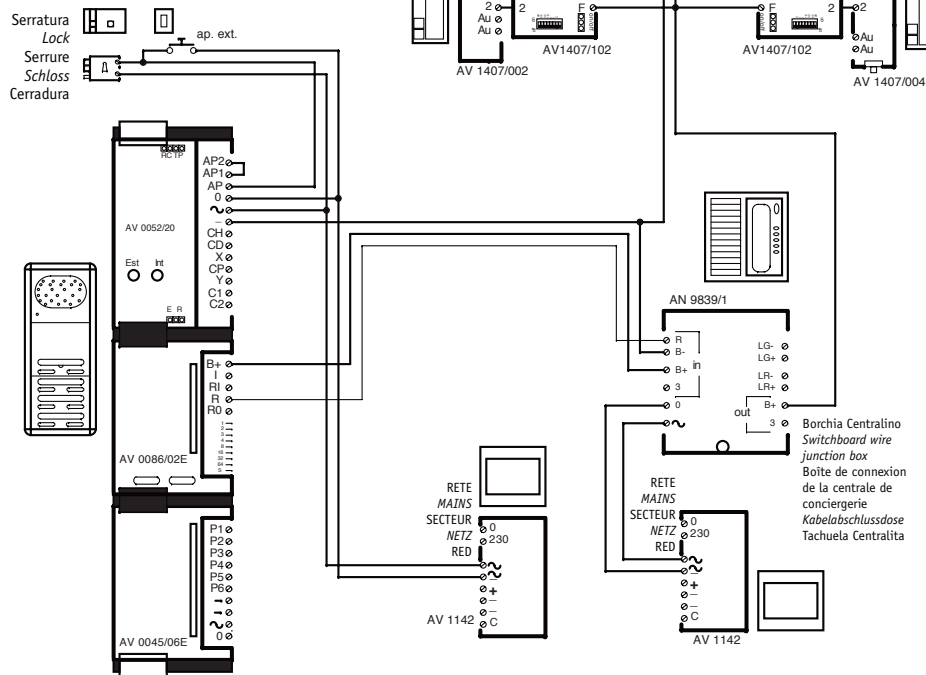
- Extension maximale totale du système = 200 m.
- Pour la programmation des décodages AV1407/102, suivre les instructions dans le manuel du produit.
- Pour le fonctionnement correct du système, exclure la fonction de secret de conversation.
- Dans le poste externe AV0052/20-22 placer les pontets (RC-TP-E-R) selon les instructions du manuel

Anmerkungen:

- Max. Anlagenenerweiterung = 200 m.
- Für die Programmierung des Dekoders AV1407/102 die Gebrauchsanweisungen des Produkts folgen.
- Für den korrekten Betrieb der Anlage die Mithrösperr ausschließen.
- In der Außenstelle AV0052/20-22 die Steckbrücken (RC-TP-E-R) gemäß den Gebrauchsanleitungen erstellen.

Avisos:

- Máx. extensión total del sistema = 200 m.
- Para la programación de los descifres AV1407/102 seguir las instrucciones del manual producto.
- Para el correcto funcionamiento del sistema excluir el secreto de conversación
- En el microaltavoz AV0052/20-22 conectar los puentes de conexiones (RC-TP-E-R) según las instrucciones del manual



Connettore di Chiusura senza collegamenti
Closure Connector without connection
Connecteur Fermeture sans connections
Abschlussverbinder ohne Anschlüsse
Conector de Cierre sin conexiones

Connettore Bus con collegamenti
BUS Connector with connection
Connecteur BUS avec connections
Busverbinder mit Anschlüssen
Conector Bus con conexiones

Colonna / Riser
Colonne / Steiger
Column

IMPIANTO VIDEOCITOFONICO (SISTEMA "Eurobus"), CON 1 POSTO ESTERNO, 1 COLONNA (con centralino di portineria)
VIDEO DOOR PHONE SYSTEM ("Eurobus" SYSTEM), WITH 1 DOOR UNIT, 1 COLUMN (with concierge switchboard)
SYSTEME DE VIDEOPHONE (SYSTEME "Eurobus"), AVEC 1 POSTE EXTERNE, 1 COLONNE (avec centrale de conciergerie)
VIDEOSPRECHANLAGE (SYSTEM "Eurobus") MIT 1 AUßENSTELLE, 1 STEIGLEITUNG (mit Pförtner-Zentrale)
SISTEMA INTERFÓNICO (SISTEMA "Eurobus"), CON 1 MICROALTAVOZ, 1 COLUMN (con centralita de portería)

All rights reserved - Diritti riservati a Norma di Legge

Notes:

- Con i monitor AV2850/1 aggiungere filo "T"
- In impianti con distributore video, controllare che nei monitor il selettore impedenza sia posizionato su "L"
- Max. estensione complessiva dell'impianto = 200 m.
- Per il corretto funzionamento dell'impianto escludere il segreto di conversazione.

Notes:

- With AV2850/1 monitors, add "T" wire.
- In systems with video splitter, check that in monitors the impedance selector is in "L" position
- System max. extension = 200 m.
- For the system correct operation, exclude the conversation privacy function.

Notes:

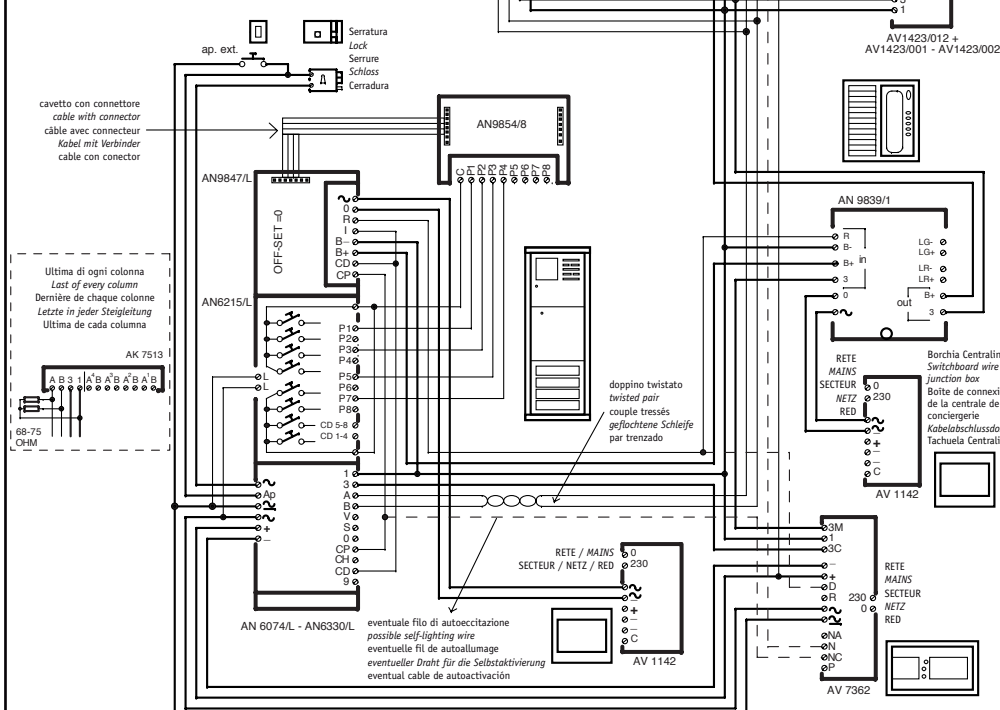
- Avec les moniteurs AV2850/1, ajouter le fil "T"
- Dans les systèmes avec distributeur vidéo, vérifier que dans les moniteurs le sélecteur d'impédance soit positionné sur "L"
- Extension maximale totale du système = 200 m.
- Pour le fonctionnement correct du système, exclure la fonction de secret de conversation.

Anmerkungen:

- Mit Monitoren AV2850/1 Kabel "T" hinzufügen
- In Anlagen mit Videverteiler ist zu prüfen, dass der Schalter in den Monitoren auf Position "L" steht
- Max. Anlagenenerweiterung = 200 m.
- Für den korrekten Betrieb der Anlage die Mithrösperr ausschließen.

Avisos:

- Con los monitores AV2850/1 agregar el hilo "T"
- En sistemas con distribuidor vídeo, controlar que en los monitores el selector impedancia sea posicionado en "L"
- Máx. extensión total del sistema = 200 m.
- Para el correcto funcionamiento del sistema excluir el secreto de conversación.



IMPIANTO VIDEOCITOFONICO (SISTEMA "Eurobus"), CON 1 POSTO ESTERNO, 1 COLONNA (con centralino di portineria)
VIDEO DOOR PHONE SYSTEM ("Eurobus" SYSTEM), WITH 1 DOOR UNIT, 1 COLUMN (with concierge switchboard)
SYSTEME DE VIDEOPHONE (SYSTEME "Eurobus"), AVEC 1 POSTE EXTERNE, 1 COLONNE (avec centrale de conciergerie)
VIDEOSPRECHANLAGE (SYSTEM "Eurobus") MIT 1 AUßENSTELLE, 1 STEIGLEITUNG (mit Pförtner-Zentrale)
SISTEMA INTERFÓNICO (SISTEMA "Eurobus"), CON 1 MICROALTAVOZ, 1 COLUMNA (con centralita de porteria)

All rights reserved - Diritti riservati a Norma di Legge

Note:

- Con 1 monitor AV2850/1 aggiungere filo "T"
- In impianti con distributore video, controllare che nei monitor il selettore impedenza sia posizionato su "L"
- Max. estensione complessiva dell'impianto = 200 m.
- Per il corretto funzionamento dell'impianto escludere il segreto di conversazione.

Notes:

- With AV2850/1 monitors, add "T" wire.
- In systems with video splitter, check that in monitors the impedance selector is in "L" position
- System max. extension = 200 m.
- For the system correct operation, exclude the conversation privacy function.

Notes:

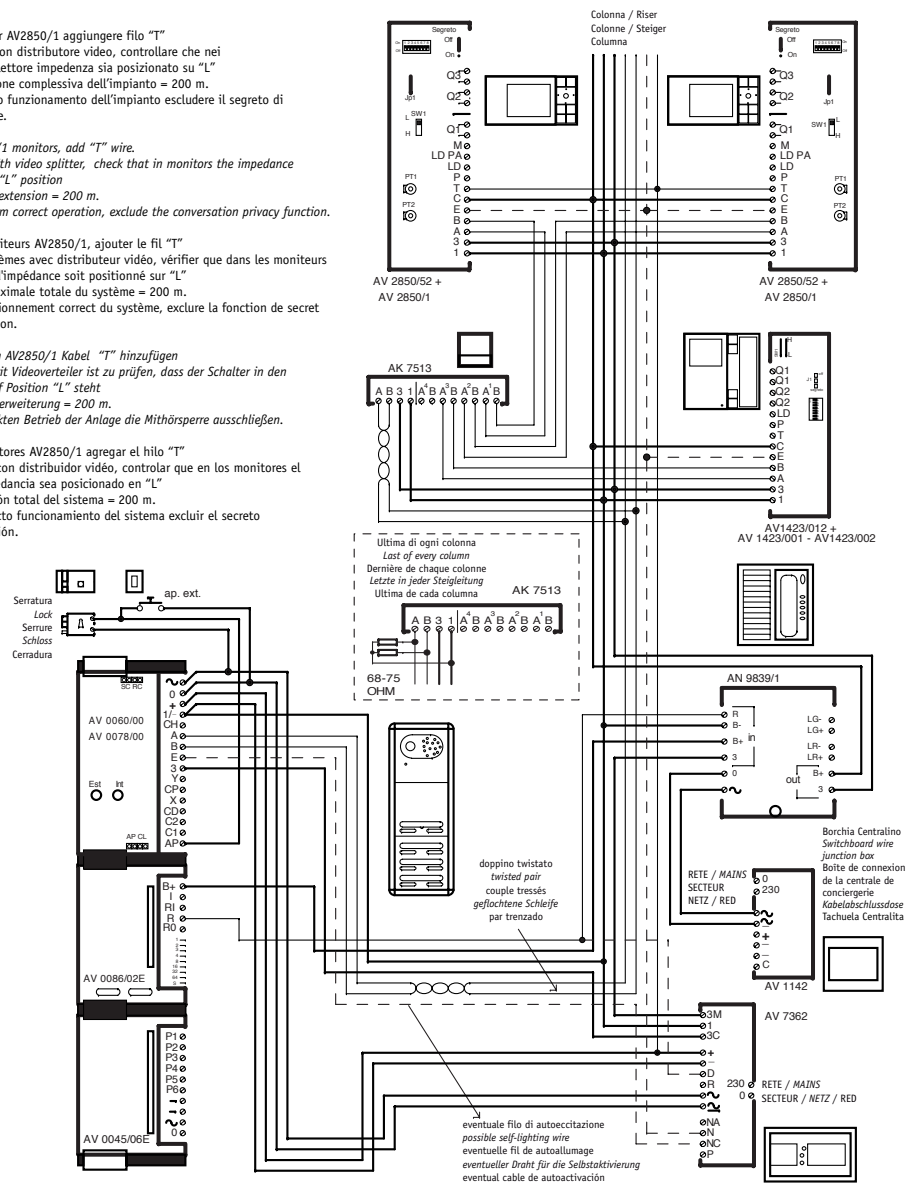
- Avec les moniteurs AV2850/1, ajouter le fil "T"
- Dans les systèmes avec distributeur vidéo, vérifier que dans les moniteurs le sélecteur d'impédance soit positionné sur "L"
- Extension maximale totale du système = 200 m.
- Pour le fonctionnement correct du système, exclure la fonction de secret de conversation.

Anmerkungen:

- Mit Monitoren AV2850/1 Kabel "T" hinzufügen
- In Anlagen mit Videoverteiler ist zu prüfen, dass der Schalter in den Monitoren auf Position "L" steht
- Max. Anlagenweiterung = 200 m.
- Für den korrekten Betrieb der Anlage die Mithörsperre ausschließen.

Avisos:

- Con los monitores AV2850/1 agregar el hilo "T"
- En sistemas con distribuidor vídeo, controlar que en los monitores el selector impedancia sea posicionado en "L"
- Máx. extensión total del sistema = 200 m.
- Para el correcto funcionamiento del sistema excluir el secreto de conversación.



bitronvideo

VIDEOCITOFONIA - TVCC

Bitron Video adotta una politica di continuo sviluppo. Bitron Video si riserva il diritto di effettuare modifiche e miglioramenti a qualsiasi prodotto descritto nel presente documento senza preavviso.

Bitron Video follows a policy of continuous evolution of its products. Therefore Bitron Video reserves the right to introduce changes or modifications all its products in any moment and without prior notice.

Bitron Video applique une méthode de développement continu. Par conséquent, Bitron Video se réserve le droit d'apporter des changements et des améliorations à tout produit décrit dans ce document, sans aucun préavis.

Bitron Video verfolgt eine Strategie der kontinuierlichen Entwicklung und behält sich daher das Recht auf Änderungen und Verbesserungen an jedem in dieser Anleitung beschriebenen Produkt ohne Vorankündigung vor.

Bitron Video sigue una política de constante desarrollo; por lo tanto, se reserva el derecho de aportar modificaciones y mejoras a cualquier producto descrito en este documento sin aviso previo.

BITRON VIDEO S.r.l.

Via Albenga, 125

10090 Rivoli, Cascine Vica (Torino) Italy

Tel. +39 011 5531700 (r.a.) - Fax +39 011 5531720

<http://www.bitronvideo.it>

e-mail: info@bitronvideo.it